



MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DELLA MOBILITÀ SOSTENIBILI
CAPITANERIA DI PORTO DI TRIESTE

Trieste, Piazza Duca degli Abruzzi, 4 – www.guardiacostiera.gov.it/trieste

ORDINANZA

Il Contrammiraglio (CP) sottoscritto, Capo del Circondario Marittimo e Comandante del Porto di Trieste,

VISTA L'Ordinanza n. 02/2003 in materia di bunkeraggi, in particolare, l'articolo 11 e 14 del Regolamento in merito alle modalità di esecuzione del rifornimento a mezzo bettolina in banchina ed in rada;

VISTA L'Ordinanza n. 05/2021 recante modiche alla disciplina delle comunicazioni rese dai concessionari del servizio di bunkeraggio;

RITENUTO indispensabile aggiornare le modalità di esecuzione dei rifornimenti di prodotti combustibili e lubrificanti alla rinfusa al fine di accrescere il gradiente di sicurezza e meglio prevenire l'insorgere di rischi di inquinamento causato da sversamenti in mare durante le operazioni di bunkeraggio a mezzo bettolina in banchina ed in rada;

VISTI gli artt.17,30,68 e 81 del Codice della Navigazione, nonché l'art. 59 del Regolamento di esecuzione al Codice della Navigazione;

VISTI gli atti d'ufficio, in particolare il resoconto della riunione tenuta in data 11.10.2022,

ORDINA

Articolo 1

**Modifiche all'art. 11 del Regolamento dell'Ordinanza n. 02/2003
(Rifornimento a mezzo bettolina in banchina)**

1. L'articolo 11 del "Regolamento per le operazioni di bunkeraggio alle navi e galleggianti nell'ambito del Circondario marittimo di Trieste", approvato con Ordinanza n. 02/2003 in premessa, è sostituito dal seguente:

<< Il rifornimento di liquidi combustibili alle navi a mezzo di bettolina può essere effettuato ottemperando alle seguenti prescrizioni, oltre a quelle di carattere generale di cui al Titolo II:

a. Per tempo utile rispetto alla data/ora stabilita per l'esecuzione dell'attività di bunkeraggio, deve essere definito tra bettolina e unità ricevente un preventivo coordinamento delle operazioni, tale per cui:

a.1. siano chiaramente condivise le pertinenti informazioni tecniche riguardanti le suddette unità in relazione all'operazione di rifornimento da svolgere;

a.2. il personale impiegato sulle rispettive unità (bettolina e nave ricevente) abbia ben compreso e sappia svolgere:

a.2.1. le attività necessarie e le conseguenti mansioni da svolgere in accordo alle procedure di bordo;

a.2.2. l'adeguata vigilanza alla bunker station ed agli sfiati delle casse combustibile in coperta;

a.2.3. ogni altra cautela individuata in sede di coordinamento al fine di prevenire lo sversamento a mare, per tutta la durata del rifornimento.

- b. *Le comunicazioni tra la bettolina e la nave ricevente devono essere effettuate in una lingua precedentemente concordata usando termini tecnici internazionalmente noti (Standard Marine Navigational Vocabulary - IMO).*
- c. *Il Comandante della bettolina ovvero del rimorchiatore trainante la bettolina, prima di accostare alla nave da rifornire, deve contattare il Comandante dell'unità ricevente definendo congiuntamente le modalità di "affiancamento". Il Comandante della nave ricevente è tenuto a prendere i necessari provvedimenti per la sicurezza della nave e del lavoro a bordo e, se necessario, deve sospendere le operazioni commerciali. Analoga comunicazione deve essere effettuata prima del disormeggio dalla nave ricevente.*
- d. *Prima dell'inizio delle operazioni di bunkeraggio, con unità affiancate, il Comandante della nave ricevente valuta, in base alle condizioni di stabilità, assetto trasversale e longitudinale dell'unità, l'opportunità di interrompere le operazioni commerciali per evitare rischi di fuoriuscite accidentali di prodotto dovute all'insorgere di momenti sbandanti.*
- e. *La nave, qualora movimenti liquidi infiammabili di categoria A o B o merci pericolose in colli di classe 1, 2, 3, 4, 5 e 7, deve sospendere le operazioni commerciali per tutta la durata del rifornimento.*
- f. *Durante lo svolgimento delle operazioni deve essere predisposto un servizio di vigilanza antincendio continuo a mezzo di personale della bettolina (munito di certificazione S.T.C.W. Fire Fighting avanzato per gli ufficiali e Fire Fighting base per i comuni) esclusivamente destinato alle operazioni di rifornimento e non ricompreso tra quello preposto alla gestione della condotta nautica della bettolina stessa ovvero non compreso nella tabella minima di sicurezza del mezzo trainante. Devono essere, inoltre, disponibili e pronti per l'eventuale uso, una riserva di sabbia e le attrezzature atte ad arginare eventuali colaggi (materiali oleoassorbenti). Il personale di bordo addetto al servizio antincendio dovrà mantenere le attrezzature antincendio in perfetta efficienza e pronte per essere immediatamente impiegate.*
- g. *Per tutta la durata delle operazioni, a garanzia del pronto intervento antinquinamento, un battello disinquinante deve rimanere allertato e pronto a muovere immediatamente in caso di necessità ovvero di richiesta da parte della Sala Operativa/Centro VTS della Capitaneria di porto di Trieste. A tal fine, la ditta rifornitrice, oltre agli obblighi già disciplinati, deve comunicare alla Sala Operativa della Capitaneria di Porto la disponibilità del battello disinquinante.*
- h. *Durante il rifornimento, a bordo o sulla banchina prospiciente, non deve essere eseguito alcun lavoro che possa generare scintille o calore. Nessuna operazione può essere effettuata sul lato dove è accostata la bettolina.*
- i. *È vietato fumare a bordo di entrambe le unità.*
- j. *La bettolina deve sostare il più possibile lontano da sfoghi di aria o da sorgenti di vapori infiammabili.*
- k. *Le navi intente alle operazioni di bunkeraggio devono issare a riva il segnale "B" del codice internazionale dei segnali o un fanale rosso, visibile a giro d'orizzonte, in orario notturno.*
- l. *Le manichette impiegate devono essere debitamente collaudate, in buone condizioni e dotate di innesti a tenuta perfetta. Le stesse devono essere adeguatamente sorrette e di idonea lunghezza onde evitare strappi.*
- m. *Deve essere assicurata l'equipotenzialità elettrica tra il mezzo rifornitore e la nave, attraverso idonei collegamenti di massa.*
- n. *Il personale della bettolina deve attenersi alle disposizioni dell'ufficiale della nave, designato dal Comando di bordo quale responsabile della direzione delle operazioni, relativamente all'inizio, alla pressione di pompaggio, al rateo di mandata ed alle interruzioni delle stesse. Il personale delle due unità dovrà seguire le operazioni ed assicurarsi del buon andamento delle stesse effettuando preventivamente le necessarie verifiche alle tubazioni, alle casse ed all'impianto.*

- o. *Tutti gli scarichi, compresi quelli della cucina ed i motori, devono essere provvisti di parascintille.*
- p. *Devono essere posizionati idonei parabordi atti ad impedire il contatto diretto degli scafi qualora l'unità non sia già dotata di idoneo bottazzo.*
- q. *Durante le operazioni di rifornimento gli ombrinali della nave e della bettolina debbono essere chiusi.*
- r. *Il personale incaricato delle operazioni della nave e quello della bettolina, prima di iniziare le operazioni di rifornimento, devono concordare il rateo e le prestazioni massime di pompaggio nonché le procedure per l'arresto di emergenza.*
- s. *Il suddetto personale deve, inoltre, concordare il mezzo di comunicazione (VHF o altro sistema idoneo) e le procedure di comunicazione tra bettolina e nave e viceversa.*
- t. *Assicurarsi che al termine delle operazioni le manichette, opportunamente drenate, siano scollegate e flangiate evitando colaggi di prodotto.*
- u. *Il travaso dei prodotti da rifornire fra due unità adibite al bunkeraggio, durante l'accosto alla nave, può essere effettuato esclusivamente qualora le stesse siano dotate di sistemi strutturali idonei e, comunque, di collegamenti fissi (flange) nonché di manichette idonee e collaudate anche a garantire l'equipotenzialità elettrica; in difetto deve, comunque, essere assicurata l'equipotenzialità. Durante tali operazioni deve essere presente personale di bordo su entrambe le unità rifornitrici, in accordo al precedente paragrafo "f." del presente articolo.*
- v. *Al termine dell'operazione l'unità rifornitrice deve essere allontanata immediatamente dalla nave. >>.*

Articolo 2

Modifiche all'art. 14 del Regolamento dell'Ordinanza n. 02/2003 (Rifornimento a mezzo bettolina in rada)

1. L'articolo 14 del "Regolamento per le operazioni di bunkeraggio alle navi e galleggianti nell'ambito del Circondario marittimo di Trieste", approvato con Ordinanza n. 02/2003 in premessa, è sostituito dal seguente:

<< Se il rifornimento è effettuato in rada devono essere osservate, in aggiunta a quanto già prescritto, le seguenti ulteriori precauzioni:

 - a. *Le operazioni possono essere effettuate in rada esclusivamente nei punti di fonda individuati nell'ordinanza n. 43/2014, come emendata, della Capitaneria di Porto di Trieste.*
 - b. *Le manovre di avvicinamento, di ormeggio e disormeggio della bettolina alla nave che riceve rifornimento devono essere effettuate in osservanza alle norme per prevenire gli abbordi in mare (Col Reg 1972) a cura e sotto la responsabilità dei Comandanti e con le modalità da essi concordate.*
 - c. *Al fine di un coordinamento efficace, le comunicazioni tra la bettolina e la nave che riceve il rifornimento devono essere effettuate in una lingua precedentemente concordata usando termini tecnici internazionalmente noti (Standard Marine Navigational Vocabulary - IMO).*
 - d. *La nave di dimensioni maggiori deve essere ancorata.*
 - e. *Gli impianti antincendio delle due unità navali devono essere tenuti pronti all'immediato impiego.*
 - f. *I cavi di ormeggio passati tra le due navi devono essere correttamente manovrati in modo da poter compensare le relative variazioni di assetto dovute al trasbordo di combustibile.*
 - g. *Per tutta la durata delle operazioni, a garanzia del pronto intervento antinquinamento, deve essere allertato e pronto a muovere - in caso di necessità - un battello disinquinante. A tal fine, la ditta rifornitrice, oltre agli obblighi già disciplinati, deve comunicare alla Sala Operativa della Capitaneria di Porto la disponibilità del battello disinquinante.*

- h. Le condizioni meteomarine devono essere favorevoli. Le operazioni di rifornimento devono essere interrotte in caso di peggioramento delle condizioni stesse.*
- i. È vietata l'esecuzione di lavori a bordo che possano generare scintille o calore; è, inoltre, vietato l'uso di fiamme libere.*
- j. Durante le operazioni di rifornimento deve essere effettuato l'ascolto radio continuo a mezzo di apparato VHF sulla frequenza dei servizi portuali.*
- k. In caso di sospensione o di interruzione del rifornimento, la bettolina deve tempestivamente allontanarsi dalla nave rifornita. >>.*

Articolo 3

Norme transitorie e finali

1. Per le finalità di cui alla presente ordinanza si unisce la check-list in **allegato 1**, quale utilità per coordinare le operazioni necessarie per l'esecuzione del rifornimento fermo restando l'obbligo, in capo al personale impiegato, di adottare ogni altra cautela individuata in sede di previo coordinamento ovvero sopravvenuta necessità/esigenza al fine di prevenire/evitare lo sversamento a mare.
2. Il comandante della bettolina ovvero del rimorchiatore trainante la bettolina deve segnalare alla Sala Operativa/Centro VTS della Capitaneria di porto di Trieste (so.cptrieste@mit.gov.it) qualsiasi criticità occorsa durante il rifornimento, incluso eventuali difficoltà dipendenti dall'impiego della lingua concordata di cui al precedente articolo 1, paragrafo "b.", nonché interrompere l'attività in caso di pregiudizio alla sicurezza delle operazioni di rifornimento e/o pericolo di inquinamento marino.
3. È fatto obbligo, a chiunque spetti, di osservare e far osservare le disposizioni contenute nella presente Ordinanza che entra in vigore alle ore **08.00** del giorno **27.10.2022** e la cui pubblicità è assicurata mediante inserzione nella sezione Ordinanze del sito internet <http://www.guardiacostiera.gov.it/trieste/ordinanze-e-avvisi> ed affissione all'albo dell'Ufficio.
4. Salvo che il fatto costituisca reato, le violazioni della presente ordinanza saranno sanzionate ai sensi di Legge.

Trieste, (data apposizione firma digitale)

IL COMANDANTE
Contrammiraglio (CP)
Vincenzo VITALE
(firmato digitalmente)

Vessel <i>Nave</i>		Type <i>Tipo</i>	Flag <i>Bandiera</i>
IMO Number <i>Numero IMO</i>	On account of <i>Per conto di</i>		
By Barge <i>Con bettolina</i>	Delivery port <i>Porto di consegna</i>	Berth <i>Ormeggio</i>	

Boxes in grey to be filled by bunker barge

Spazi in grigio riservati alla bettolina

Boxes in white to be filled by receiving vessel

Spazi in bianco riservati alla nave ricevente

1 - BUNKER REQUEST FORM (MODULO RICHIESTA BUNKER)

The _____ (fuel supply company) has been nominated to supply the above-mentioned vessel. We undertake to supply you with the following grade(s) of bunker, characteristics of bunker as per BDN, SDS and chemical analyses delivered with the present check list.

La _____ (società rifornitrice) è stata incaricata per rifornire la sopra citata nave. Forniremo i seguenti tipi di bunker, le caratteristiche degli stessi sono scritte nel BDN, SDS e nelle analisi chimiche consegnate assieme alla presente check list.

	HSFO 3.5% S.MAX	VLSFO 0.5% S.MAX	MGO 0.1% S. MAX
Quantity in MT as per BDN <i>Quantità in TM come da BDN</i>			

Communication language:

Lingua di comunicazione

Method of communication:

Metodo di comunicazione

VHF ☐ CHANNEL/CANALE _____

BY VOICE/A VOCE ☐

Backup communication: By hand signals (see attached figure at the end of the document)

Comunicazione alternativa: con segnali a mano (vedi figure allegate alla fine di questo documento)

The Person In Charge (PIC) for the receiving Vessel:

Name Surname and Rank _____

Persona responsabile delle operazioni della nave ricevente (PIC)

Sign and stamp (firma e timbro) _____

Date/time (data/ora) _____

The Person In Charge (PIC) for the Bunker Barge:

Name Surname and Rank _____

Persona responsabile delle operazioni della bettolina (PIC)

Sign and stamp (firma e timbro) _____

Date/time (data/ora) _____

2 - PRE-DELIVERY SAFETY CHECK LIST (LISTA DI CONTROLLO PRE-CONSEGNA)

N°	TICK THE CORRECT ANSWER <i>Sbarra la risposta corretta</i> 	CHECKED BY				REMARKS
		VESSEL		BUNKER BARGE		
1	Is the anti-pollution boat manned and ready to move in case of emergency? <i>Il battello antinquinamento è approntato e pronto a muoversi in caso di emergenza?</i>	YES	NO	YES	NO	
2	Have the floating anti-pollution barriers posted? <i>Sono state posizionate le panne galleggianti antinquinamento?</i>	YES	NO	YES	NO	
3	Is the anti-pollution boat on site? <i>È presente in loco il battello antinquinamento?</i>	YES	NO	YES	NO	
4	Have you checked the fendering system? <i>Sono stati posizionati i parabordi?</i>	YES	NO	YES	NO	
5	Are you moored safely? <i>Siete ormeggiati in sicurezza?</i>	YES	NO	YES	NO	
6	Are you ready to move under your own power? <i>Siete pronti a muovere con propulsione propria?</i>	YES	NO	YES	NO	
7	Has the bunker request form been completed? <i>È stato compilato il modulo di richiesta bunker?</i>	YES	NO	YES	NO	
8	Will the bunker tanks be monitored at regular intervals? <i>Le casse del bunker saranno monitorate ad intervalli regolari?</i>	YES	NO	YES	NO	
9	Are transfer hoses in good condition, properly rigged with all flange holes fully bolted? <i>Le manichette bunker sono in buone condizioni e adeguatamente fissate con tutti i fori della flangia imbullonati?</i>	YES	NO	YES	NO	
10	Will the bunker stations be constantly monitored by the crew members during the delivery? <i>Le bunker stations saranno costantemente sorvegliate durante la consegna?</i>	YES	NO	YES	NO	
11	Are all bunker tanks lids closed? <i>I portelli delle casse bunker sono chiusi?</i>	YES	NO	YES	NO	
12	Are unused connections blanked? <i>Sono le connessioni non in uso flangiate cieche?</i>	YES	NO	YES	NO	
13	Are required delivery warning notices posted? <i>È stata esposta la segnaletica di sicurezza?</i>	YES	NO	YES	NO	
14	Are all personnel involved in the bunkering operations using appropriate personal protective equipment? <i>Il personale coinvolto nelle operazioni di bunkeraggio è dotato dei DPI?</i>	YES	NO	YES	NO	
15	Are restrictions on smoking and the use of naked flames being observed? <i>Sono rispettati i divieti di fumo e uso di fiamme libere?</i>	YES	NO	YES	NO	
16	Is firefighting equipment positioned and ready for immediate use? <i>L'equipaggiamento antincendio è in posizione e pronto all'uso?</i>	YES	NO	YES	NO	
17	Is emergency oil spill response equipment positioned adjacent to both hose connections? <i>I dispositivi antinquinamento sono posizionati vicino ad entrambe le connessioni?</i>	YES	NO	YES	NO	
18	Are all external doors and port-holes in the accommodation closed? <i>Tutte le porte ed oblò degli alloggi sono chiusi?</i>	YES	NO	YES	NO	

19	Are window type air conditioning units (where fitted) disconnected? <i>I condizionatori da finestra (se presenti) sono spenti?</i>	YES	NO	YES	NO	
20	Are air conditioning intakes closed to prevent the entry of vapors? <i>Per prevenire l'entrata di vapori le prese d'aria dei condizionatori sono chiuse?</i>	YES	NO	YES	NO	
21	Is effective communication between the bunker tanker and the vessel established? <i>È stata stabilita una comunicazione efficace tra bettolina e nave?</i>	YES	NO	YES	NO	
22	Have emergency signals and shut-down procedure been agreed on? <i>Sono stati concordati il segnale d'emergenza e la procedura di stop?</i>	YES	NO	YES	NO	
23	Is there safe access between the bunker tanker and the vessel? <i>C'è un accesso sicuro tra bettolina e nave?</i>	YES	NO	YES	NO	
24	Are scuppers and drains on board securely plugged? <i>Gli ombrinali e gli scolli fuoribordo sono stati tappati?</i>	YES	NO	YES	NO	
25	Is sufficient lighting available to perform operations during hours of darkness? <i>C'è un'illuminazione sufficiente per le operazioni notturne?</i>	YES	NO	YES	NO	
26	Have the "high" and "very high" level alarms tested before starting the delivery? <i>Gli allarmi di alto e altissimo livello sono stati testati prima dell'inizio operazioni?</i>	YES	NO	YES	NO	
27	Portable drip trays are correctly positioned and empty? <i>Le ghiotte portatili sono correttamente posizionate e vuote?</i>	YES	NO	YES	NO	
28	Are the emergency stops operative? <i>Sono funzionanti gli stop di emergenza?</i>	YES	NO	YES	NO	
29	Are local requirements/local regulations observed? <i>Leggi, regolamenti e ordinanze locali sono rispettati?</i>	YES	NO	YES	NO	
30	Have necessary permissions been granted? <i>Le operazioni sono state autorizzate?</i>	YES	NO	YES	NO	
31	Are both crews aware of the hazard due to falling objects from the vessel into the barge (or viceversa)? <i>Entrambi gli equipaggi sono consapevoli del pericolo derivante da qualsiasi oggetto che potrebbe cadere dalla nave sulla bettolina (o viceversa)?</i>	YES	NO	YES	NO	
32	Is the ship handling dangerous goods as per IMDG code classes 1, 2, 3, 4, 5 and 7 or liquid flammable substances category A or B? <i>La nave sta movimentando merci pericolose classi 1, 2, 3, 4, 5 e 7 del IMDG code o liquidi infiammabili categorie A e B?</i>	YES	NO	YES	NO	
33	Have cargo operations been suspended? <i>Le operazioni commerciali sono state sospese?</i>	YES	NO	YES	NO	

We undersigned declare that what is stated above is at the best of our knowledge and that we fully agree with it.

Noi sottoscritti dichiariamo che quanto stabilito sopra è al massimo della nostra conoscenza e che concordiamo pienamente con esso.

VESSEL'S PIC _____

Resp. nave

Sign and stamp /firma e timbro

BUNKER BARGE'S PIC _____

Resp. Operazioni bettolina

Sign and stamp /firma e timbro

Points from 1 to 3 and 31, 32 e 33 ref. local requirements; points from 4 to 25 ref. ISO 13739:2020; points from 25 to 30 ref. ISGOTT 6th Ed.

3 - PRE-BUNKERING MEETING *(RIUNIONE PRE-BUNKERAGGIO)*

	HSFO 3.5% S.MAX	VLSFO 0.5% S.MAX	MGO 0.1% S. MAX
Quantity in MT as per BDN <i>Quantità in TM come da BDN</i>			
Max required rate <i>Rata di pompaggio massima richiesta</i>	MT/h	MT/h	MT/h
Max required pressure at ship's manifold <i>Pressione massima richiesta al collettore della nave</i>	BARS	BARS	BARS

VESSEL'S TANKS TO BE LOADED / CASSE NAVE DA CARICARE						
TANK NUMBER	PRODUCT AND GRADE	CAPACITY OF TANK (VOLUME IN M3)	VOLUME OF FUEL/DIESEL OIL IN THE TANK BEFORE BUNKERING	FREE CAPACITY OF TANK VOLUME IN M3	VOLUME (IN M3) TO BE LOADED	FINAL VOLUME (IN M3)

BARGE TANKS SOUNDING / SONDE CASSE BETTOLINA				
(*) The ullage after of the operations should be accepted with the signature at the bottom of this page <i>(*) Il vuoto alla fine delle operazioni dovrebbe essere accettato con una firma in fondo a questa pagina</i>				
GRADE	TANK NR.	TEMP °C	ULLAGE BEFORE BUNKERING	ULLAGE AFTER BUNKERING

DO YOU WANT SIMULTANEUS DELIVERY OF FUEL OIL AND GASOIL <i>RICHIESTE LA CONSEGNA SIMULTANEA DI OLIO COMBUSTIBILE E GASOLIO</i>		☐ Yes / <i>Si</i>	☐ No / <i>No</i>
The Vessel's PIC/responsible has been invited on board of the bunker barge? <i>Il personale incaricato/responsabile della nave è stato invitato sulla bettolina?</i>		☐ Yes/ <i>Si</i>	☐ No/ <i>No</i>
Is the Vessel's PIC/responsible went on board of the bunker barge? <i>L'incaricato/responsabile della nave è salito a bordo della bettolina?</i>			
Yes, I have been assisted to carry out, the following actions (1 to 4) <i>Sì, sono stato aiutato a compiere, le seguenti azioni (da 1 a 4)</i>		YES / <i>Si</i> ☐	
No. I accept the following actions (1 to 4) <i>No, accetto le seguenti azioni (da 1 a 4)</i>		NO / <i>No</i> ☐	
1) Has the bunker's sounding and figures been taken? <i>Sono stati presi i sondaggi ed i valori?</i>		☐ Yes / <i>Si</i>	☐ No / <i>No</i>
2) Have I attended to the bunker's sampling. <i>Ho assistito alla campionatura del bunker?</i>		☐ Yes / <i>Si</i>	☐ No / <i>No</i>
3) Am I aware that the Barge samples are the "representative samples"? <i>Sono consapevole che i campioni della bettolina sono rappresentativi?</i>		☐ Yes / <i>Si</i>	☐ No / <i>No</i>
4) Am I aware that the bunker hose connection is under my responsibility? <i>Sono consapevole che il collegamento della manichetta è sotto la mia responsabilità?</i>		☐ Yes / <i>Si</i>	☐ No / <i>No</i>
We undersigned declare that what is stated above is at the best of our knowledge and that we fully agree with it. <i>Noi sottoscritti dichiariamo che quanto stabilito sopra è al massimo della nostra conoscenza e che concordiamo pienamente con esso.</i>			
VESSEL'S PIC _____ <i>Resp.nave</i> Sign and stamp / <i>firma e timbro</i>		BUNKER BARGE'S PIC _____ <i>Resp. Operazioni bettolina</i> Sign and stamp / <i>firma e timbro</i>	

4 - STATE OF FACT BUNKERING OPERATIONS *(STATO DEI FATTI DELLE OPERAZIONI DI BUNKERAGGIO)*

OPS description	Date	Time
Barge alongside <i>(bettolina affiancata)</i>		
All fast <i>(bettolina ormeggiata)</i>		
Pre-bunkering meeting commenced <i>(inizio riunione pre-bunker)</i>		
Pre-bunkering meeting completed <i>(riunione pre-bunker completata)</i>		

OPS description	HSFO 3.5% S.MAX			VLSFO 0.5% S.MAX			MGO 0.1% S. MAX		
	Date	Time	Rate MT/h	Date	Time	Rate MT/h	Date	Time	Rate MT/h
Hose connection commenced <i>Inizio connessione manichetta</i>									
Hose connected <i>manichetta collegata</i>									
Commenced pumping <i>inizio pompaggio</i>									
Completed pumping <i>fine pompaggio</i>									
Hose disconnected commenced <i>inizio scollegamento manichetta</i>									
Hose disconnected <i>manichetta scollegata</i>									

REPETITIVE CHECKS / Controlli ripetuti						
CHECKS/ controlli	TIME	TIME	TIME	TIME	TIME	REMARKS
Tanks are monitored (<i>monitoraggio cisterne</i>)						
Fenders are effective (<i>posizione parabordi</i>)						
Mooring is effective (<i>controllo ormeggi</i>)						
Communications are effective (<i>comunicazioni</i>)						
Restrictions are observed (<i>divieti osservati</i>)						
Scuppers are plugged (<i>controllo ombrinali</i>)						

 **WHENEVER THERE IS ANY STOP IN THE DELIVERY OPERATIONS KINDLY REPORT HERE BELOW THE DETAILS:**
QUALORA SI VERIFICASSE QUALUNQUE ARRESTO NELLE OPERAZIONI DI FORNITURA GENTILMENTE RIPORTARNE QUI SOTTO I DETTAGLI:

OPS Completed <i>Operazioni completate</i>	UPON COMPLETION, THE DESIGNATED BUNKER TANKS HAVE BEEN CHECKED AND FOUND EMPY? <i>Dopo il completamento, le cisterne del bunker designate sono state controllate e trovate vuote?</i>	☐ Yes / <i>Si</i> ☐ No / <i>No</i> (when the tanks are not empty, please report any reasons, the remaining quantity and grade here below)(<i>quando le cisterne non sono vuote, per favore segnalare tutte le ragioni, le quantità rimanenti e grado qui sotto</i>)

VESSEL'S PIC _____ <i>Resp.nave</i>	BUNKER BARGE'S PIC _____ <i>Resp. Operazioni bettolina</i>
Sign and stamp / <i>firma e timbro</i>	Sign and stamp / <i>firma e timbro</i>

BARGE CAST OFF <i>Bettolina libera</i>	DATE	TIME	ARRIVED IN <i>Arrivata a</i>	BERTH	DATE	TIME
--	------	------	--	-------	------	------

5 - BACKUP COMMUNICATION

(Comunicazione alternativa)

HAND SIGNALS

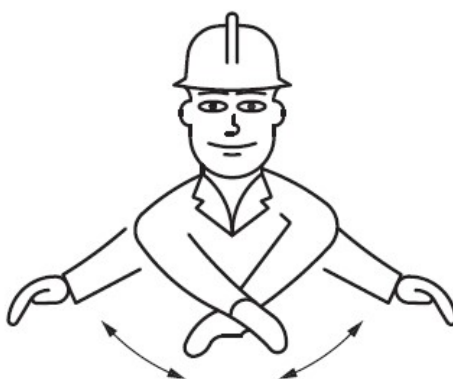
(Segnali a mano)



REDUCE PUMPING RATE / RIDURRE RATA DI POMPAGGIO



STOP / FERMARE LE OPERAZIONI



FINISH / OPERAZIONI TERMINATE